LFD-PKG-000810-A LFD-PKG-000810-A Sorbaderm 3021 & 3022, IFU   Effective Date: 24 Sep 2021   Owner: CAROLINE.KIERNAN
This document expires upon the next approved and released revision by Avery Dennison. This printed version is for information purposes only.
Printed by: WILLIAM.TWADDLE on 19 Apr 2023 - 12:20:43 pm

REVISION RECORD

Current Revision Prepared by: Irina Mats	Artist: Mike Niemchick
Rev.: #	Description: Artwork changing from WMIFU026(P) Rev 5 to LFD-PKG- LFD-PKG-000810-A.
A	Updates to reflect S+N as distributor, added MD symbol, NB number changed to the notified body for ADM, # 1639

da Sorbaderm® Steril ikke-stiv barrierefilm

Skumapplikator

Produktbeskrivelse
Sorbaderm barrierefilm er en polymeropløsning, som danner en ensartet film, når den påføres huden. Produktet opløses i et ikke-stift opløsningsmiddel, som tørrer hurtigt. Filmen er farveløs, gennemsigtig og har god ilt-og fugtdamppermeabilitet. Sorbaderm barrierefilm hjælper med at beskytte intakt eller beskadiget hud mod irritation forårsaget af urin- og/eller afføringsinkontinens, fordøjelsesvæske og sårdræning.

Indikationer
Sorbaderm barrierefilm er en væske, der er beregnet til ekstem anvendelse som et filmdannende produkt, der ved påføring på intakt eller beskadiget hud danner en langtidsvirkende vandtæt barriere, der fungerer som en beskyttende grænseflade mellem hud og kropsaffald.
Den er beregnet til brug som en primær barriere mod irritation fra kropsvæsker.

Kontraindikationer:
Sorbaderm barrierefilm må ikke anvendes som det eneste dække i situationer, der kræver bandagebeskyttelse mod bakteriel kontaminering/penetration, f.eks. katetersteder ved intravenøs behandling og sår i fuld eller delvis tykkelse. Sorbaderm barrierefilm må ikke anvendes på inficeret hud.

Advarsel
Sorbaderm barrierefilm er brandfarlig i dens i flydende form – skal anvendes i et godt ventileret område. Undgå brug omkring flammer og antændelseskilder. Opbevares utilgængeligt for børn. Produktet er sterilt, så længe emballagen ikke er åbnet eller beskadiget. Sorbaderm barrierefilm er kun til udvortes brug.

Forholdsregler:
1. Hvis der opstår rødme eller andre tegn på irritation, eller hvis rødme eller tegn på irritation vedbliver, skal du ophøre med at bruge Sorbaderm barrierefilmen og kontakte en læge.
2. Brug af andre barriereprodukter, salver, cremer eller lotioner kan reducere virkningen af Sorbaderm barrierefilm betydeligt.
3. Skumapplikatorer med 1 ml og 3 ml er individuelt pakket til engangsbrug. Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet.

Brugsanvisning:
- Huden skal være ren og tør inden påføring af Sorbaderm barrierefilm.
- Åbn posen som angivet på den, og fjern skumapplikatoren med barrierefilmvæsken. Anvend applikatoren med skumenden på huden, og påfør forsigtigt en ensartet belægning af væskebarrierefilmen på problemområdet. Hvis der registreres områder, der er blevet sprunget over, må filmen først påføres igen, når det første lag Sorbaderm barrierefilm er tørt (ca. 30 sekunder).
- Hvis Sorbaderm barrierefilm påføres på et område med hudfolder eller anden hud-til-hud-kontakt, skal du sørge for, at hudkontaktområderne adskilles, så filmen kan tørre grundigt, inden områderne vender tilbage til den normale position.
- Når filmen anvendes under plastre, bandager eller anordninger:
  (a) Lad Sorbaderm barrierefilmen tørre grundigt, før den dækkes med bandage eller klæbemidler.
  b) Det er nødvendigt at påføre Sorbaderm barrierefilm igen, hver gang der skiftes bandage og/eller klæbemidler. Barrierefilmen fjernes sammen med klæbemidlet.
- Når det anvendes som beskyttelse mod kropsvæsker, fæces eller urin osv., og der ikke påføres klæbemidler på huden:
  (a) Genpåføring af Sorbaderm barrierefilm anbefales hver 24-72 timer, afhængigt af vaskehyppighed.
  b) I ekstreme tilfælde (f.eks. ved konstant diarréafføring) med meget hyppig vask kan det være nødvendigt med hyppigere påføringer (dvs. hver 12-24 timer).
- Filmen kan fjernes ved hjælp af de fleste medicinske klæbemidler som anvist, hvor det er nødvendigt. Rengør og tør det involverede område, og påfør Sorbaderm barrierefilmen igen.

Ingredienser:
- Disiloxan, acrylat-copolymer

Opbevaring:
Opbevares i et rum med luftfugtighed og stuetemperatur og vække fra direkte sollys.

Yderst brandfarlig væske og damp
Meget giftigt for vandlevende organismer
Giftigt med langvarige virkninger for vandlevende organismer
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
MD Medicinsk udstyr
UDI Unikenhedsidentifikator
Enkelt sterilt barrieresystem

Præsentation:

Kat. Nr.	Størrelse	Nr./Boks
3021	1 ml skumapplikator	5
3022	3 ml skumapplikator	5

sv Sorbaderm® Steril barriärfilm som inte svider

Skumapplikator

Produktbeskrivning
Sorbaderm-barriärfilm är en polymer lösning som bildar en enhetlig film när den appliceras på huden. Produkten sprids i ett icke-stickande lösningsmedel som torkar snabbt. Filmen är färglös, transparent och har god syre- och fuktångpermeabilitet. Sorbaderm-barriärfilm hjälper till att skydda intakt eller skadad hud från irritation orsakad av urin och/eller fekal inkontinens, matsmältningsjuicer och sårdränering.

Indikationer
Sorbaderm-barriärfilm är en vätska avsedd för extern användning. Det är en filmbildande produkt, som vid applicering på intakt eller skadad hud bildar en långvarig vattentät barriär.
Den fungerar som ett skyddande lager mellan hud och kroppsavfall.
Den är avsedd att användas som en primär barriär mot irritation från kroppsvätskor.

Kontraindikationer:
Sorbaderm-barriärfilm ska inte användas som det enda täckmaterialet i situationer som kräver förbandskydd mot bakteriell kontaminering/penetration, t.ex. kateterställen för intravenös terapi och sår med hel eller delvis tjocklek. Sorbaderm-barriärfilm ska inte användas på infekterad hud.

Varning
Sorbaderm-barriärfilm i flytande form är brandfarlig; Använd i ett väl ventilerat utrymme. Undvik att använda runt låg oroch antändningskällor. Förvara utom räckhåll för barn. Produkten är steril såvida den inte är öppnad eller skadad. Sorbaderm-barriärfilm är avsedd endast för utvärtes bruk.

Försiktighetsåtgärder:
1. Om rodnad eller andra tecken på irritation uppträder, eller om rodnad eller tecken på irritation kvarstår, sluta använda Sorbaderm-barriärfilm och kontakta läkare.
2. Användning av andra barriärprodukter, salvor, krämer eller lotioner kan minska Sorbaderm Barrier Films effektivitet avsevärt.
3. 1 ml och 3 ml skumapplikatorer är individuellt förpackade för engångsbruk. Använd inte om förpackningen är skadad eller öppnad.

Användarinstruktioner:
- Huden ska vara ren och torr före applicering av Sorbaderm-barriärfilm.
- Riv upp påsen där det anges och ta bort skumapplikatom, som har förbelastats med barriärfilmvätskan. Använd applikatorn med skumänden i kontakt med huden och applicera försiktigt en enhetlig beläggning av den flytande barriärfilmen på det område som berörs. Om ett område saknas ska du applicera det på nytt först efter det att Sorbaderm-barriärfilm har applicerats första gången (cirka 30 sekunder).
- Om Sorbaderm-barriärfilm appliceras på ett område med hudveck eller annan hud-mot-hudkontakt, se till att hudkontaktområdena är separerade så att filmen torkar ordentligt innan du återgår till normal position.
- När det används under tejp, förband eller enheter:
  (a) Låt Sorbaderm-barriärfilm torka ordentligt innan du täcker med förband eller limprodukter..
  (b) Återanvändning av Sorbaderm-barriärfilm är nödvändig varje gång förband och / eller limprodukter byts ut; barriärfilmen avlägsnas av limet.
- När det används som ett skydd mot kroppsvätskor, avföring eller urin etc., och inga limprodukter appliceras på huden:
  (a) Återanvändning av Sorbaderm-barriärfilm rekommenderas var 24-72 timmar, beroende på rengöringsfrekvens.
  (b) I extrema fall (t.ex. konstant diarréavföring) med mycket frekvent rengöring, kan frekventare applikationer vara nödvändiga (dvs. var 12-24 timmar).
- Om så önskas kan filmen avlägsnas med de flesta medicinska limborttagare enligt anvisningama. Rengör och torka det berörda området och applicera Sorbaderm-barriärfilm på nytt.

Ingredienser:
- Disiloxan, akrylat sampolymer

Lagring:
Förvaras åtskilt från direkt solljus vid omgivande temperatur och fuktighet.

Mycket brandfarlig vätska och ånga
Mycket giftig för vattenlevande organismer
Giftigt för vattenlevande organismer med långvariga effekter
Använd inte om förpackningen är skadad
MD Medicinsk utrustning
UDI Unik enhetsidentifierare
Enskilt sterilt barriärsystem

Presentation:

Kat. Nr.	Storlek	Nr./låda
3021	1 ml skumapplikator	5
3022	3 ml skumapplikator	5

no Sorbaderm® Steril hudvennlig barrierefilm

Skumapplikator

Produktbeskrivelse
Sorbaderm barrierefilm er en polymerløsning som danner en jevn film når den påføres huden. Produktet er dispergert i et sviefritt løsemiddel, som tørker raskt. Filmen er fargeløs, gjennomsiktig og gir god gjennomtrengelighet av oksygen og fuktdamp. Sorbaderm barrierefilm hjelper deg med å beskytte intakt eller skadet hud mot irritasjon forårsaket av urin- og/eller fekal inkontinens, fordøyelsessaft og drenering av såret.

Indikasjoner
Sorbaderm barrierefilm er en væske beregnet for utvendig bruk som et filmdannende produkt som ved påføring på intakt eller skadet hud danner en langvarig vanntett barriere som fungerer som en beskyttende kontaktflate mellom hud og kroppsavfall.
Den er ment å brukes som en primær barriere mot irritasjon fra kroppsvæsker.

Kontraindikasjoner:
Sorbaderm barrierefilm skal ikke brukes som det eneste dekning i situasjoner som krever bandasjebeskyttelse mot bakteriell forurensning/penetrering, f.eks. katetersteder for intravenøs terapi og sår i hel eller delvis tykkelse. Sorbaderm barrierefilm skal ikke brukes på infisert hud.

Advarsel
Sorbaderm barrierefilm, i flytende form, er brannfarlig; bruk i et godt ventilert område. Unngå å bruke flammer og antennelseskilder. Oppbevares utilgjengelig for barn. Produktet er sterilt med mindre det er åpent eller skadet. Sorbaderm barrierefilm er kun beregnet på utvortes bruk.

Forholdsregler:
1. Hvis rødhet eller andre tegn på irritasjon vises, eller hvis rødhet eller tegn på irritasjon vedvarer, må du slutte å bruke Sorbaderm barrierefilm og oppsøke lege.
2. Bruk av andre barriereprodukter, salver, kremer eller lotioner kan redusere effektiviteten til Sorbaderm barrierefilm betydelig.
3. 1 ml og 3 ml skumapplikatorer er individuelt pakket for engangsbruk. Ikke bruk hvis emballasjen er skadet eller åpnet.

Bruksanvisning:
- Huden skal være ren og tørr før påføring av Sorbaderm barrierefilm.
- Riv opp posen der det er angitt, og fjern skumapplikatoren, som er forhåndslastet med barrierefilmvæsken. Bruk applikatoren, med skumenden i kontakt med huden, og påfør et jevnt belegg av den flytende barrierefilmen på det aktuelle området. Hvis et område blir oversett, må du utføre en ny påføring på det området etter at Sorbaderm barrierefilm har blitt påført første gang (ca.30 sekunder).
- Hvis Sorbaderm barrierefilm påføres på et område med hudfolder eller annen hud-til-hud-kontakt, må du sørge for at hudkontaktområdene er atskilt for å la filmen tørke grundig før du går tilbake til normal stilling.
- Når det brukes under selvklebende tape, bandasjer eller enheter:
  (a) La Sorbaderm barrierefilm tørke grundig før du dekker med bandasje eller klebeprodukter.
  (b) SSorbaderm barrierefilm må påføres hver gang bandasje og/eller klebeprodukter skiftes. barrierefilmen fjernes av klebemidlet.
- Når det brukes som et beskyttelsesmiddel mot kroppsvæsker, avføring eller urin osv., og ingen klebeprodukter påføres huden:
  (a) Påføring av Sorbaderm barrierefilm anbefales hver 24-72. time, avhengig av rengjøringshyppighet.
  (b) I ekstreme tilfeller (f.eks. konstant diaré) med veldig hyppig rengjøring, kan hyppigere påføring være nødvendig (dvs. hver 12.-24. time).
- Om ønskelig kan filmen fjernes med de fleste medisinske klebemiddelfjernere som anvist. Rengjør og tørk det involverte området og påfør Sorbaderm barrierefilm på nytt.

Ingredienser:
- Disiloksan, akrylatkopolymer

Oppbevaring:
Oppbevares vekk fra direkte sollys ved omgivelsestemperatur og fuktighet.

Svært brannfarlig væske og damp
Svært giftig for liv i vann
Giftig for liv i vann med langvarig virkning
Må ikke brukes hvis pakken er skadet
MD Medisinsk enhet
UDI Unik enhetsidentifikator
Enkelt sterilt barrieresystem

Presentasjon:

Kat. Nr.	Størrelse	Nr./boks
3021	1 ml skumapplikator	5
3022	3 ml skumapplikator	5

OBSOLETE

nl Sorbaderm® Steriele, niet-irriterende afschermingslaag

Schuimapplicator

[illegible]ductbeschrijving
[illegible]rbaderm-af[illegible]ingslaag i[illegible]olymeero[illegible]sing die een uniforme [illegible] vormt wanneer deze op [illegible]uid wor[illegible]gebracht. Het pr[illegible]t wordt [illegible]preid in een niet-prikke[illegible]oplosmiddel dat snel droogt. De film [illegible]eurloos, transparant [illegible]eeft e[illegible]ede zuurstof- en wate[illegible]mpdoorlaatbaarheid. De Sorbaderm[illegible]chermingslaag helpt d[illegible]acte o[illegible]schadigde huid te bes[illegible]men tegen irritatie veroorzaakt d[illegible]urine- en/of fecale inco[illegible]entie, [illegible]verteringssappen en w[illegible]

In[illegible]ies
De S[illegible]derm-[illegible]hermingslaag is een vl[illegible]of dle l[illegible]eld is voor uitwendig g[illegible]ik, als filmvormend prod[illegible]dat na a[illegible]engingop intacte [illegible]schadig[illegible]uid een langdurige wat[illegible]hte barrière vormt en fu[illegible]t als besch[illegible]nd oppervlak [illegible]n de huid [illegible]chaamsafval. [illegible] bedoeld als pri[illegible]n irritatie doo[illegible]

Contra-indicaties:
De Sorbaderm-afschermingslaag mag niet worden gebruikt als enige bedekking in situaties waarin bescherming met verband tegen bacteriële besmetting/penetratie nodig is, bijv. bij inbrenglocaties van intraveneuze therapiekatheters en op wonden van volledige of gedeeltelijke dikte. De Sorbaderm-afschermingslaag mag niet worden gebruikt op een geïnfecteerde huid.

Waarschuwing
De Sorbaderm-afschermingslaag is, in vloeibare vorm, ontvlambaar; gebruiken in een goed geventileerde ruimte. Vermijd het gebruik in de buurt van vlammen en ontstekingsbronnen. Buiten bereik van kinderen houden. Het product is steriel, tenzij geopend of beschadigd. De Sorbaderm-asfchermingslaag is alleen bedoeld voor uitwendig gebruik.

Voorzorgsmaatregelen:
1. Als er roodheid of andere tekenen van irritatie optreden, of als de roodheid of tekenen van irritatie aanhouden, stop dan met het gebruik van de Sorbaderm-afschermingslaag en raadpleeg een arts.
2. Het gebruik van andere barrièreproducten, zalven, crèmes of lotions kan de effectiviteit van de Sorbaderm-afschermingslaag aanzienlijk verminderen.
3. Schuimapplicators van 1 ml en 3 ml zijn afzonderlijk verpakt voor eenmalig gebruik. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of geopend is.

Gebruiksaanwijzingen:
- De huid moet schoon en droog zijn voordat de Sorbaderm afschermingslaag wordt aangebracht.
- Scheur het zakje open waar aangegeven en verwijder de schuimapplicator, die vooraf is gevuld met de vloeistof voor de afschermingslaag. Breng met behulp van de applicator, waarbij het schuimgedeelte contact maakt met de huid, voorzichtig een gelijkmatige laag van de vloeibare afschermingslaag aan op het betreffende gebied. Als een stukje wordt gemist, breng dan pas opnieuw een laagje op dat gebied aan nadat de eerst aangebrachte Sorbaderm-afschermingslaag is opgedroogd (ongeveer 30 seconden).
- Als de Sorbaderm-afschermingslaag wordt aangebracht op een gebied met huidplooien of ander huid-op-huidcontact, zorg er dan voor dat de huidcontactgebieden worden gescheiden zodat de film goed kan drogen voordat de huid terugkeert naar de normale positie.
- Bij gebruik onder plakband, verband of hulpmiddelen:
  (a) Laat de Sorbaderm-afschermingslaag goed drogen voordat u deze afdekt met verband of zelfklevende producten.
  (b) Elke keer dat verband en/of zelfklevende producten worden vervangen, is het nodig de Sorbaderm-afschermingslaag opnieuw aan te brengen; want de afschermingslaag wordt door de lijm verwijderd.
- Bij gebruik als beschermer tegen lichaamsvloeistoffen, ontlasting of urine etc. en er geen zelfklevende producten op de huid worden aangebracht:
  (a) Het wordt aanbevolen om de Sorbaderm-afschermingslaag elke 24–72 uur opnieuw aan te brengen, afhankelijk van de wasfrequentie.
  (b) In extreme gevallen (bijv. constante diarree) met zeer frequent wassen, kan het nodig zijn de film vaker aan te brengen (d.w.z. elke 12–24 uur).
- Indien gewenst kan de laag worden verwijderd met de meeste removers van medische kleefstoffen, volgens de instructies. Was en droog het betreffende gebied en breng opnieuw een Sorbaderm-asfchermingslaag aan.

Ingrediënten:
- Disiloxaan, acrylaatcopolymeer

Opslag:
Uit de buurt van direct zonlicht op kamertemperatuur en bij een gewone luchtvochtigheid bewaren.

Lichtontvlambare vloeistof en damp
Zeer giftig voor in het water levende organismen
Giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
MD Medisch hulpmiddel
UDI Unieke hulpmiddelenidentificatie
Enkel steriel barrièresysteem

Doseringsvorm:

Bestel nr.	Formaat	Aantal/doos
3021	Schuimapplicator 1 ml	5
3022	Schuimapplicator 3 ml	5

el Sorbaderm® Αποστειρωμένο ανώδυνη προστατευτική μεμβράνη

Απλικατέρ αφρού

[illegible]ντος
Το [illegible]τατευτική μεμβ[illegible] Sorbaderm είναι ένα πολυμερές διάλυμα που σχηματίζει ένα ομο[illegible]ορφο φιλμ όταν [illegible]ρμόζεται στο δέρμα. Το προϊόν διασπείρεται σε έναν διαλύτη που δεν προ[illegible]εί ερεθισμό, ο ο[illegible] στεγνώνει γρήγορα. Το φιλμ είναι άχρωμο, διαφανές και διαθέτει καλή δια[illegible]τότητα οξυγόνο[illegible] αναθυμιάσεων υγρασίας. Το προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm βοη[illegible] την προστασία [illegible]τραμμένου δέρματος από ερεθισμό που προκαλείται απ[illegible]άτεια ούρων ή/[illegible] υγρά και αποστράγγιση τραυμάτων.

Ενδ[illegible]ις
Το π[illegible]τατευτική μεμβ[illegible] Sorbaderm είναι ένα υγρό που προορίζεται για εξωτερική χρήση ως προ[illegible]σχηματισμού φι[illegible] οποίο, κατά την εφαρμογή σε υγιές ή πάσχον δέρμα, σχηματίζει έναν υδα[illegible]τεγή φραγμό δι[illegible] προστατευτική διεπιφάνεια ανάμεσα στο δέρμα και τα σωματικά απόβλητα.
Προορίζεται για χρήση ως κύριος φραγμός κατά των ερεθισμών από σωματικά υγρά.

Αντενδείξεις:
Το προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως το μόνο κάλυμμα σε καταστάσεις που απαιτούν προστασία επιδέσμου από βακτηριακή μόλυνση/διείσδυση, π.χ. θέσεις καθετήρα ενδοφλέβιας θεραπείας και πληγές πλήρους ή μερικού πάχους. Το φιλμ φραγμού Sorbaderm δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μολυσμένο δέρμα.

Προειδοποίηση
Το προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm, σε υγρή μορφή, είναι εύφλεκτο. Χρησιμοποιείτε το σε καλά αεριζόμενο χώρο. Αποφύγετε τη χρήση γύρω από φλόγες και πηγές ανάφλεξης. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Το προϊόν είναι αποστειρωμένο εκτός εάν είναι ανοιχτό ή κατεστραμμένο. Το προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση.

Προφυλάξεις:
1. Σε περίπτωση εμφάνισης ή επιμονής ερυθρότητας ή άλλων σημείων ερεθισμού, διακόψτε τη χρήση του προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
2. Η χρήση άλλων προϊόντων φραγμού, αλοιφών, κρεμών ή λοσιόν μπορεί να μειώσει σημαντικά την αποτελεσματικότητα του προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm.
3. Τα απλικατέρ αφρού 1 ml και 3 ml συσκευάζονται ξεχωριστά για μία μόνο χρήση. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη ή ανοιχτή

Οδηγίες χρήσης:
- Το δέρμα πρέπει να είναι καθαρό και στεγνό πριν από την εφαρμογή του προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm.
- Ανοίξτε σχίζοντας το σακουλάκι όπου υποδεικνύεται και αφαιρέστε το απλικατέρ αφρού, ο οποίος έχει προφορτωθεί με το υγρό φιλμ φραγμού. Χρησιμοποιώντας το απλικατέρ, με το άκρο αφρού σε επαφή με το δέρμα, απλώστε απαλά μια ομοιόμορφη στρώση του υγρού φιλμ φραγμού στην περιοχή που σας ενδιαφέρει. Εάν δεν καλυφθεί μια περιοχή, εφαρμόστε ξανά σε αυτήν την περιοχή μόνο αφού στεγνώσει η πρώτη εφαρμογή του προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm (περίπου 30 δευτερόλεπτα).
- Εάν το προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm εφαρμόζεται σε μια περιοχή με πτυχώσεις δέρματος ή άλλη επαφή δέρμα με δέρμα, βεβαιωθείτε ότι οι περιοχές επαφής με το δέρμα είναι διαχωρισμένες για να αφήσετε το φιλμ να στεγνώσει καλά πριν επιστρέψετε στην κανονική θέση.
- Όταν χρησιμοποιείται με κολλητικές ταινίες, επιδέσμους ή συσκευές:
  (α) Αφήστε το προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm να στεγνώσει καλά πριν το καλύψετε με επίδεσμο ή αυτοκόλλητα προϊόντα.
  (β) Απαιτείται εκνέου εφαρμογή του προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm κάθε φορά που αλλάζετε τον επίδεσμο ή και τα αυτοκόλλητα προϊόντα. Η μεμβράνη φραγμού εξουδετερώνεται από την κόλλα.
- Όταν χρησιμοποιείται ως προστατευτικό έναντι σωματικών υγρών, περιττωμάτων ή ούρων κ.λπ. και δεν εφαρμόζονται αυτοκόλλητα προϊόντα στο δέρμα:
  (α) Συνιστάται νέα εφαρμογή του προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm κάθε 24-72 ώρες, ανάλογα με τη συχνότητα καθαρισμού.
  (β) Σε ακραίες περιπτώσεις (π.χ. σταθερή διάρροια) με πολύ συχνό καθαρισμό, ενδέχεται να απαιτούνται συχνότερες εφαρμογές (δηλαδή κάθε 12-24 ώρες).
- Εάν είναι επιθυμητό, το φιλμ μπορεί να αφαιρεθεί χρησιμοποιώντας τα περισσότερα ιατρικά αφαιρετικά κόλλας σύμφωνα με τις οδηγίες. Καθαρίστε και στεγνώστε την εμπλεκόμενη περιοχή και εφαρμόστε ξανά το προστατευτική μεμβράνη Sorbaderm.

Συστατικά:
- Δισιλοξάνη, ακρυλικό συμπολυμερές

Φύλαξη:
Φυλάσσεται μακριά από το άμεσο ηλιακό φως σε θερμοκρασία και υγρασία περιβάλλοντος.

Υγρό και αναθυμιάσεις εξαιρετικά εύφλεκτα
Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς
Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς με μακροχρόνιες επιπτώσεις
Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
MD Ιατρική συσκευή
UDI Μοναδικό Αναγνωριστικό Συσκευής
Σύστημα μονού φραγμού αποστείρωσης

Παρουσίαση:

Κατ. Αρ.	Μέγεθος	Αρ./Κουτί
3021	Απλικατέρ αφρού 1ml	5
3022	Απλικατέρ αφρού 3ml	5

SORBADERM® Smith+Nephew

en Sterile No-Sting Barrier Film
Foam Applicator Instructions for Use

fr Film protecteur stérile non irritant
Vaporisateur de film Notice d'utilisation

de Steriler reizfreier Hautschutz
Schaumstoffapplikator Gebrauchsanweisung

es Película barrera estéril no irritante
Instrucciones de uso del aplicador de espuma

pt Filme de barreira estéril sem ardor
Instruções de Utilização do Aplicador de espuma

it Film protettivo cutaneo sterile non irritante
Istruzioni per l'uso dell'applicatore di spugna

da Steril ikke-stiv barrierefillm
Instruktioner til anvendelse af skumapplikatorer

sv Steril barriärfilm som inte svider
Instruktioner för användning av skumapplikatorn

no Steril hudvennlig barrierefilm
Bruksanvisning for skumapplikator

nl Steriele, niet-irriterende afschermingslaag
Gebruiksaanwijzing schuimapplicator

el Αποστειρωμένο ανώδυνη προστατευτική μεμβράνη Εφαρμογή αφρού Οδηγίες χρήσης

STERILIZE MD CE 1639

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road,
Longford, N39 DX73. Ireland
LFD-PKG-000810-A

Distributed by:
T.J. Smith & Nephew, Limited
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN
England.
Ordering Enquiries: +44 (0)800 015 7573

STERILE R

Sorbaderm 3021 and 3022 IFU (Front)

Blue = die line (does not print).

<table>
<tr><td colspan="2">Sorbaderm 3021 and 3022 IFU
Graphics File Name</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">N/A
Raw Material #</td><td rowspan="2">AVERY DENNISON Medical</td></tr>
<tr><td>Full
Scale*</td><td>1
Proof #</td></tr>
<tr><td>N/A
Bell-Mark Die #</td><td rowspan="2">N/A
Tool Color Used</td><td rowspan="2">3021 and 3022
Finished Good Number(s)</td></tr>
<tr><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">032 black
PMS Color(s) Used</td><td>Artwork ID# LFD-PKG-000810-A
Printed by Avery Dennison Medical Ltd.
Notes</td></tr>
</table>

*Scale as designed. ☐Check here if printed at less than full scale.

en Sorbaderm® Sterile No-Sting Barrier Film

Foam Applicator

Product Description
Sorbaderm Barrier Film is a polymeric solution which forms a uniform film when applied to the skin. The product is dispersed in a non-stinging solvent, which dries rapidly. The film is colourless, transparent, and possesses good oxygen and moisture vapour permeability. Sorbaderm Barrier Film helps to protect intact or damaged skin from irritation caused by urine and/or fecal incontinence, digestive juices, and wound drainage.

Indications
Sorbaderm Barrier Film is a liquid intended for external use as a film-forming product that, upon application to intact or damaged skin, forms a long lasting waterproof barrier which acts as a protective interface between the skin and bodily wastes.
It is intended for use as a primary barrier against irritation from body fluids.

Contraindications:
Sorbaderm Barrier Film is not to be used as the only covering in situations that require dressing protection from bacterial contamination / penetration, e.g. intravenous therapy catheter sites and full or partial thickness wounds. Sorbaderm barrier film is not to be used on infected skin.

Warning
Sorbaderm Barrier Film, in liquid form, is flammable; use in a well ventilated area. Avoid using around flames and sources of ignition. Keep out of reach of children. Product is sterile unless open or damaged. Sorbaderm Barrier film is for external use only.

Precautions:
1. Should redness or any other signs of irritation appear, or if redness or signs of irritation persist, cease the use of Sorbaderm Barrier Film and consult a medical professional.
2. Use of other barrier products, ointments, creams or lotions may significantly reduce the effectiveness of Sorbaderm Barrier Film.
3. 1 ml and 3ml foam applicators are individually packaged for single use only. Do not use if the packaging is damaged or opened.

Directions for use:
- Skin should be clean and dry prior to application of Sorbaderm Barrier Rim.
- Tear open pouch where indicated and remove the foam applicator, which has been pre-loaded with the barrier film liquid. Using the applicator, with the foam end in contact with the skin, gently apply a uniform coating of the liquid barrier film to the area of concern. If an area is missed, reapply to that area only after first application of Sorbaderm Barrier Rim has dried (approximately 30 seconds).
- If Sorbaderm Barrier Rim is applied to an area with skin folds or other skin-to-skin contact, make sure that skin-contact areas are separated to allow the film to thoroughly dry before returning to normal position.
- When used under adhesive tapes, dressings, or devices:
  (a) Allow Sorbaderm Barrier Film to thoroughly dry before covering with dressing or adhesive products.
  (b) Reapplication of Sorbaderm Barrier Film is necessary each time dressing and/or adhesive products are changed; the barrier film is removed by the adhesive.
- When used as a protectant against body fluids, faeces, or urine etc, and no adhesive products are applied to skin:
  (a) Reapplication of Sorbaderm Barrier Film is recommended every 24-72 hours, depending on frequency of cleaning.
  (b) In extreme cases (e.g. constant diarrheal stooling) with very frequent cleansing, more frequent applications may be necessary (i.e. every 12-24 hours).
- If desired, the film can be removed by using most medical adhesive removers as directed. Clean and dry the involved area and reapply Sorbaderm Barrier Film.

Ingredients:
- Disiloxane, Acrylate Copolymer

Storage:
Store away from direct sunlight at ambient temperature and humidity.

Presentation:

Cat. No.	Size	No./Box
3021	1ml Foam Applicator	5
3022	3ml Foam Applicator	5

Highly flammable liquid and vapor
Verytoxicto aquaticlife
Toxic to aquatic life with long lasting effects
Do not use if pack is damaged
MD Medical Device
UDI Unique Device Identifier
Single sterile barrier system

fr Sorbaderm® Film protecteur stérile non irritant

Vaporisateur de film

Description du produit
Le film protecteur Sorbaderm est une solution polymérique qui crée un film uniforme lorsqu'il est appliqué sur la peau. Le produit est dispersé dans un solvant non irritant qui sèche rapidement. Le film est incolore et transparent, il possède une bonne perméabilité à l'oxygène et à l'humidité. Le film protecteur Sorbaderm assure la protection, d'une peau intacte ou lésée, contre l'irritation provoquée par l'incontinence urinaire et/ou fécale, les sucs digestifs et le drainage des plaies.

Indications
Le film protecteur Sorbaderm est un liquide destiné à un usage externe en tant que produit filmogène. Lors de son application sur une peau intacte ou endommagée, il forme une barrière imperméable durable qui agit comme une interface protectrice entre la peau et les déchets corporels.
Il est destiné à être utilisé en tant que protection principale contre l'irritation due aux fluides corporels.

Contre-indications :
Le film protecteur Sorbaderm ne doit pas être employé en tant que seul moyen de couverture dans les situations nécessitant une protection avec des pansements contre une contamination/pénétration bactérienne comme, par exemple, sur les sites de cathéter dans la thérapie intraveineuse et sur les plaies superficielles ou profondes. Le film protecteur Sorbaderm ne doit pas être utilisé sur une peau infectée.

Miseen garde
Le film protecteur Sorbaderm sous formeliquide est inflammable. L'utiliser dans un lieu bien ventilé. Ne pas l'employer à proximité de flammes ou de sources d'inflammation. Le conserver hors de portée des enfants. Le produit est stérile à moins que l'emballage soit ouvert ou endommagé. Le film protecteur Sorbaderm est prévu pour un usage externe uniquement.

Précautions :
1. En cas d'apparition ou de persistance de rougeurs ou de tout signe d'irritation, arrêter l'utilisation du film protecteur Sorbaderm et consulter un professionnel de la santé.
2. L'emploi d'autres produits protecteur. d'onguents, de crèmes ou de lotions peut réduire de manière significative l'efficacité du film protecteur Sorbaderm.
3. Les vaporisateurs de film de 1 ml et 3 ml à usage unique sont emballés individuellement. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert.

Mode d'emploi :
- Nettoyer et sécher la peau avant application du film protecteur Sorbaderm.
- Déchirer le sachet à l'endroit indiquéet retirer le vaporisateur de film, déjà rempli de film protecteur liquide. À l'aide du vaporisateur, l'extrémité du film en contact avec la peau, appliquer délicatement une couche uniforme du film protecteur liquide sur la zone concernée. Si une zone n'est pas couverte, appliquer de nouveau le film protecteur Sorbaderm après séchage complet de la première couche (environ 30 seconds).
- Si le film protecteur Sorbaderm est appliqué sur une zone comportant des plis cutanés ou bien des contacts de peau à peau, veiller à teniécartées leszones cutanées qui se touchent pour permettre au film de sécher correctement avant qu'elles ne retrouvent leur position normale.
- Lors d'une utilisation sous des rubansadhésifs, des pansements ou autres dispositifs :
  (a) Bien laisser sécher le film protecteur Sorbaderm avant de couvrir avec un pansement ou des produits adhésifs.
  (b) Appliquer de nouveau le film protecteur Sorbaderm lors de chaque changement de pansement et/ou de produits adhésifs, car il est retiré par l'adhésif.
- Lors d'une utilisation comme protection contre les liquides corporels, les fèces, l'urine, etc., et si aucun produit adhésifn'est appliqué sur la peau :
  (a) Une nouvelle application du film protecteur Sorbaderm est recommandée toutes les 24 à 72 heures, selon la fréquence de nettoyage.
  (b) Dans les cas extrêmes (p. ex., selles liquides constantes) avec nettoyage très fréquent, des applications répétées pourront être nécessaires (c.-à-d. toutes les 12 à 24 heures).
- Le cas échéant, le film peut être retiré au moyen de la plupart des solvants pour adhésifs médicauxen respectant leur mode d'emploi. Nettoyer et sécher la zone concernée et appliquer de nouveau le film protecteur Sorbaderm.

Composants :
- Disiloxane, copolymère acrylate

Stockage :
Stocker à l'abri de la lumière directe du soleil et à température et humidité ambiantes.

Présentation :

Numéro de référence	Taille	Unité/boîte
3021	Vaporisateur de film de 1 ml	5
3022	Vaporisateur de film de 3 ml	5

Liquide et vapeur très inflammables
Très toxique pour la vie aquatique
Toxique pour la vie aquatique avec des effets durables
Nepas utiliser si l'emballage est endommagé
MD Dispositif médical
UDI Identifiant unique des dispositifs
Système de barrière stérile à usage unique

de Sorbaderm® Steriler reizfreier Hautschutz

Schaumstoffapplikator

Produktbeschreibung
Sorbaderm Hautschutz ist eine Polymerlösung, die beim Auftragen auf die Haut einen gleichmäßigen Film bildet. Das Produkt ist in einem schnell trocknenden, reizfreien Lösungsmittel dispergiert. Der Film ist farblos und transparent. Er weist eine hohe Sauerstoff- und Wasserdampfdurchlässigkeit auf. Sorbaderm Hautschutz trägtzum Schutz gesunder oder geschädigter Haut vor Irritationen durch Harn- und/oder Stuhlinkontinenz, Verdauungssäfte und bei Wunddrainagen bei.

Indikationen
Sorbaderm Hautschutz ist eine Flüssigkeit zur äußerlichen Anwendung, die als filmbildendes Produkt beim Auftragen aufintakte oder geschädigte Haut einen langanhaltenden wasserdichten Film bildet, der als schützende Grenzflächezwischen Haut und Körperausscheidungen fungiert.
Das Präparat ist zurVerwendung als Primärschutz vor Irritationen durch Körperflüssigkeiten vorgesehen.

Gegenanzeigen:
Wenn ein Verbandschutz die Wunde vor bakterieller Kontamination oder Penetration schützen soll, z. B. an Eintrittsstellen von Venenkathetern und bei tiefen und flachen Wunden, ist neben Sorbaderm Hautschutz eine weitere Abdeckung erforderlich. Sorbaderm Hautschutz nicht auf infizierter Haut anwenden.

Achtung
In flüssiger Form ist Sorbaderm Hautschutz entzündbar; nur in gut belüfteten Bereichen verwenden. Nicht in der Nähe von offenen Flammen und Zündquellen verwenden. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das ungeöffnete und unbeschädigte Produkt ist steril. Sorbaderm Hautschutz ist nurzur äußeren Anwendung bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen:
1. Bei Auftreten oder längerem Anhalten von Rötungen oder anderen Anzeichen von Irritationen die Behandlung mit Sorbaderm Hautschutzabbrechen und medizinischen Rat einholen.
2. Die Verwendung von anderen Hautschutzprodukten, Salben, Cremes oder Lotionen kann die Wirksamkeit von Sorbaderm Hautschutz erheblich einschränken.
3. 1-ml- und 3-ml- Schaumstoffapplikatoren sind einzeln verpackt und nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Produkt bei beschädigter oder geöffneter Verpackung nicht verwenden.

Gebrauchsanweisung:
- Vor der Anwendung von Sorbaderm Hautschutz sollte die Haut sauber und trocken sein.
- Beutel an der angegebenen Stelle aufreißen und den mit der Hautschutzflüssigkeitvorgefüllten Schaumstoffapplikator entnehmen. Mit dem Applikator vorsichtig eine gleichmäßige Schicht des flüssigen Hautschutzfilms auf die betroffene Stelle auftragen; hierbei sollte das Schaumstoffende mit der Haut in Kontakt sein. Wurde ein Bereich vergessen, Hautschutz an dieser Stelle erst dann erneut auftragen, wenn die erste Schicht Sorbaderm Hautschutzgetrocknet ist (nach ca. 30 Sekunden).
- Wird Sorbaderm Hautschutz aufeinen Bereich mit Hautfalten oder auf andere Stellen aufgetragen, an denen Haut auf Haut trifft, stellen Sie sicher, dass die Haut voneinander getrennt wird und erst wieder aufeinander liegt, wenn der Film gründlich getrocknet ist.
- Bei Verwendung unter Klebestreifen, Verbänden oder Hilfsmitteln:
  (a) Sorbaderm Hautschutz vor Abdeckung des Areals mit einem Verband oder Klebeprodukten gründlichtrocknen lassen.
  (b) Sorbaderm Hautschutz ist bei jedem Wechsel des Verbandes und/oder der Klebeprodukte zu erneuern; der Hautschutzfilm löst sich zusammen mit dem Klebeprodukt ab.
- Bei Anwendung als Schutz gegen Körperflüssigkeiten, Stuhl oder Urin usw., und sofern keine Klebeprodukte auf der Haut verwendet wurden:
  (a) Je nach Reinigungsfrequenz des Areals wird empfohlen, Sorbaderm Hautschutz alle24–72 Stunden erneut aufzutragen.
  (b) Extreme Fälle (z. B. anhaltender Durchfall) mit hoher Reinigungsfrequenz erfordern möglicherweise eine häufigere Anwendung (d. h. alle 12–24 Stunden).
- Bei Bedarf lässt sich der Film durch vorschriftsgemäße Anwendung der meisten medizinischen Klebstoffentfernern entfernen. Betroffenen Bereich reinigen und trocknen und Sorbaderm Hautschutz erneut auftragen.

Inhaltsstoffe:
- Disiloxan, Acrylat-Copolymer

Lagerung:
Vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit geschützt bei Raumtemperatur lagern.

Darreichungsformen:

Bestell-Nummer	Größe	Anzahl/Schachtel
3021	1-ml-Schaumstoffapplikator	5
3022	3-ml-Schaumstoffapplikator	5

Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar
Sehrgiftig für Wasserorganismen
Giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung
Nichtverwenden, wenndie Verpackung beschädigt ist
MD Medizinprodukt
UDI Produktidentifizierungsnummer
Einfaches Sterilbarrieresystem

es Sorbaderm® no irritante — Película barrera estéril

Aplicador de espuma

Descripción del producto
La película barrera Sorbaderm es una solución polimérica que forma una película uniforme cuando se aplica sobre la piel. El producto se dispersa en un disolvente no irritante de secado rápido. La película es incolora, transparente y tiene una permeabilidad al oxígeno y al vapor de agua. La película barrera Sorbaderm ayuda a proteger la piel intacta o dañada de la irritación causada por la orina o incontinencia fecal, jugos digestivos y drenaje de heridas.

Indicaciones
La película barrera Sorbaderm es un líquido previsto para uso externo como producto que forma una película, que, al aplicarse sobre la piel intacta o dañada, forma una barrera impermeable de larga duración que actúa como una interfaz protectora entre la piel y los desechos corporales.
Está diseñado para uso como barrera principal contra la irritación provocada por fluidos corporales.

Contraindicaciones:
La película barrera Sorbaderm no debe usarse como único recubrimiento en situaciones que requieran protección con vendaje contra la contaminación/penetración bacteriana, por ejemplo, en lugares con catéter de terapia intravenosa y heridas de espesor total o parcial. La película barrera Sorbaderm no debe usarse sobre piel infectada.

Advertencia
La película barrera Sorbaderm, en formato líquido, es inflamable; úsela en una zona bien ventilada. Evitar utilizarla cerca de fuego o fuentes de ignición. Mantener fuera del alcance de los niños. El producto es estéril a menos que estéabierto o dañado. La película barrera Sorbaderm solo está recomendada para uso externo.

Precauciones:
1. Si aparece enrojecimiento o cualquier otro signo de irritación, o si el enrojecimiento o los signos de irritación persisten, deje de usar la película barrera Sorbaderm y consulte a un profesional médico.
2. El uso de otros productos de barrera, ungüentos, cremas o lociones puede reducir significativamente la eficacia dela película barrera Sorbaderm.
3. Los aplicadores de espuma de 1 y 3 ml se envasan individualmente para un solo uso. No utilice el producto si el embalaje está dañado o abierto.

Instrucciones de uso:
- La piel debe estar limpia y seca antes de aplicar la película barrera Sorbaderm.
- Abra la bolsa por donde se indique y retire el aplicador de espuma, que viene precargado con el líquido de la película protectora. Con el aplicador y con el extremo de la espuma en contacto con la piel,aplique suavemente una capa uniforme de la película de barrera líquida en el área en cuestión. Si falta alguna zona, vuelva a aplicarla en esa zona solo después de que se haya secado la primera aplicación de la película barrera Sorbaderm (aproximadamente 30 segundos).
- Si se aplica la película barrera Sorbaderm en un área con pliegues de la piel u otro contacto de piel con piel, asegúrese de que las áreas de contacto con la piel estén separadas para permitir que la película se seque completamente antes de volver a la posición normal.
- Cuando se usa debajo de cintas adhesivas, vendajes o dispositivos:
  (a) Deje que la película barrera Sorbaderm se seque por completo antes de cubrir con vendajes o productos adhesivos.
  (b) Es necesariovolver a aplicar la película barrera Sorbaderm cada vez que se cambien los apósitos y/o productos adhesivos; la película protectora se elimina por el adhesivo.
- Cuando se usa como protector contra fluidos corporales, heces u orina, etc., y no se aplican productos adhesivos a la piel:
  (a) Se recomienda volver a aplicar la película protectora de Sorbaderm cada 24-72 horas, según la frecuencia de limpieza.
  (b) En casos extremos (por ejemplo, deposiciones diarreicas constantes) con limpiezas muy frecuentes, pueden ser necesarias aplicaciones más frecuentes (es decir, cada 12-24 horas).
- Si lo desea, la película se puede retirar usando prácticamente cualquier producto de eliminación de adhesivos médicos. Limpie y seque el área afectada y vuelva a aplicar la película barrera Sorbaderm.

Ingredientes:
- Disiloxano, copolímero de acrilato

Almacenamiento:
Almacene lejos de la luz solar directa a temperatura y humedad ambiente.

Presentación:

N.º cat.	Tamaño	N.º/Caja
3021	Aplicador deespumade 1 ml	5
3022	Aplicador de espuma de 3 ml	5

Líquido y vapores muy inflamables
Muy tóxico para la vida marina
Tóxico parala vida marina con efectos duraderos
No utilice este producto si el envase está dañado
MD Productosanitario
UDI Identificador de dispositivo único
Sistema de barrera estéril individual

pt Sorbaderm® sem ardor — Filme de barreira estéril

Aplicador de espuma

Descrição do produto
A Sorbaderm Filme Barreira é uma solução polimérica que forma uma película uniforme quando aplicada sobre a pele. O produto é disperso num solvente que não provoca ardor e que seca rapidamente. A película é incolor, transparente e possui uma boa permeabilidade ao oxigénio e vapor de humidade. A Sorbaderm Filme Barreira ajuda a proteger a pele intacta ou danificada da irritação causada pela urina e/ou fezes, sucos digestivos e drenagem de feridas.

Indicações
A Sorbaderm Filme Barreira é um líquido destinado a utilização externa como produto formador de película que, na aplicação na pele intacta ou danificada, forma uma barreira impermeável de longa duração que atua como uma interface protetora entre a pele e os resíduos corporais.
Destina-se a ser utilizada como barreira principal contra a irritação provocada por fluidos corporais.

Contraindicações:
A Sorbaderm Filme Barreira não deve ser utilizada como única cobertura em situações que exijam proteção do curativo contra contaminação/penetração bacteriana, por exemplo, locais de cateteres de terapia intravenosa e feridas de espessura total ou parcial. A Sorbaderm Filme Barreira não deve ser utilizada na pele infetada.

Advertência
A Sorbaderm Filme Barreira, na sua forma líquida, é inflamável; utilize numa área bem ventilada. Evite usar próximo de chamas e fontes de ignição. Mantenha fora do alcance das crianças. O produto é estéril, exceto se aberto ou danificado. A Sorbaderm Filme Barreira destina-se apenas a uso externo.

Precauções:
1. Caso ocorra vermelhidão ou quaisquer outros sinais de irritação, ou caso persista a vermelhidão ou os sinais de irritação, interrompa a utilização da Sorbaderm Filme Barreira e consulte um profissional de saúde.
2. A utilização de outros produtos de barreira, como pomadas, cremes ou loções pode reduzir significativamente a eficácia da Sorbaderm Filme Barreira.
3. Os aplicadores de espuma de 1 ml e 3 ml são embalados individualmente para uso único. Não utilize se a embalagem estiver danificada ou aberta.

Instruções de utilização:
- A pele deve estar limpa e seca antes da aplicação da Sorbaderm Filme Barreira.
- Abra a bolsa pela marcação e remova o aplicadorde espuma, previamente carregado com o líquido da película de barreira. Usando o aplicador, com a extremidade de espuma em contacto com a pele, aplique suavemente uma camada uniforme da película de barreira líquida na zona afetada. Se tiver falhado alguma zona, volte a aplicar nessa zona, mas apenas após a primeira aplicação da Sorbaderm Filme Barreira ter secado (aproximadamente 30 segundos).
- Se a Sorbaderm Filme Barreira for aplicada numa zona com dobras cutâneas ou outro contacto pele-a-pele, certifique-se de que as áreas de contacto com a pele ficam separadas para permitir que a película seque completamente antes de voltar à posição normal.
- Quando utilizada sob fitas adesivas, pensos ou dispositivos:
  (a) Deixe a Sorbaderm Filme Barreira secar completamente antes de ser coberta por pensos ou produtos adesivos.
  (b) É necessária a reaplicação da Sorbaderm Filme Barreira sempre que se muda de penso e/ou produtos adesivos; a película de barreira é removida pelo adesivo.
- Quando utilizada como proteção contra fluidos corporais, fezes ou urina, etc., e não há nenhum produto adesivo aplicado na pele:
  (a) Recomenda-se a reaplicação da Sorbaderm Filme Barreira a cada 24-72 horas, dependendo da frequência de limpeza.
  (b) Em casos extremos (por exemplo, fezes diarreicas constantes) com limpeza muito frequente, podem ser necessárias aplicações mais frequentes (isto é, a cada 12-24 horas).
- Se pretender, a película pode ser removida utilizando a maioria dos removedores deadesivos médicos, de acordo com as instruções. Limpe e seque a zona envolvida e volte a aplicar a Sorbaderm Filme Barreira.

Ingredientes:
- Disiloxane, Copolímero de acrilato

Armazenamento:
Conservar afastado da luz solar direta, à temperatura e humidade ambiente.

Apresentação:

N.º Catálogo	Tamanho	N.º/Caixa
3021	Aplicador deespumade 1 ml	5
3022	Aplicador de espuma de 3 ml	5

Líquido e vapor altamente inflamáveis
Muito tóxico para o meio aquático
Tóxico para o meio aquático com efeitos nocivos a longo prazo
Não utilize se a embalagem estiver danificada
MD Dispositivo Médico
UDI Identificador Único de Dispositivo
Sistema únicode barreira estéril

it Sorbaderm® non irritante — Film protettivo cutaneo sterile

Applicatore in spugna

Descrizione del prodotto
Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm è una soluzione polimerica che forma una pellicola uniforme quando viene applicata sulla pelle. Il prodotto è disperso in un solvente non irritante, che asciuga rapidamente. La pellicola è incolore, trasparente e possiede una buona permeabilità all'ossigeno e al vapore acqueo. Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm aiuta a proteggere la pelle intatta o danneggiata dall'irritazione causata da incontinenza urinaria e/o fecale, succhi gastrici e drenaggio di ferite.

Indicazioni
Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm è un prodotto filmogeno liquido per uso esterno che, applicato su pelle intatta o danneggiata, forma una barriera impermeabile di lunga durata chefunge da interfaccia protettiva tra la pelle e i rifiuti corporei.
È destinato all'uso come barriera primaria contro l'irritazione da fluidi corporei.

Controindicazioni:
Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm non deve essere utilizzato come unico rivestimento in situazioni che richiedono la protezione della medicazione dalla contaminazione/penetrazione batterica, ad esempio, siti di cateteri per terapia endovenosa e ferite a spessore totale o parziale. Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm non deve essere utilizzato sulla pelle infetta.

Avvertenza
Il lm protettivocutaneo Sorbaderm, in forma liquida, è infiammabile e deve essere utilizzato in un ambiente ben ventilato. Evitare l'uso in prossimità di fiamme e sorgenti di ignizione. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Il prodotto è sterile a meno che non sia aperto o danneggiato. Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm è solo per uso esterno.

Precauzioni:
1. Qualora compaiano arrossamento oaltri segni di irritazione, o se l'arrossamento o i segni di irritazione persistono, interrompere l'uso di Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm e consultare un medico.
2. L'uso di altri prodotti barriera, unguenti, cremeo lozioni può ridurre significativamente l'efficacia di Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm.
3. Gli applicatori in spugna da 1 ml e 3 ml sono confezionati singolarmente e sono monouso. Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta.

Istruzioni per l'uso:
- Prima dell'applicazione di Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm, la pelle deve essere pulita e asciutta.
- Strappare la busta nel punto indicato e rimuovere l'applicatore in spugna, che è stato precaricato con la pellicola barriera in forma liquida. Utilizzando l'applicatore, con l'estremità in spugna a contatto con la pelle, applicare delicatamente uno strato uniforme di pellicola barriera liquida sull'area interessata. Se un'area non è stata coperta, ripetere l'applicazione su quell'area solo quando la prima applicazione di Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm è asciutta (circa 30 secondi).
- Se Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm viene applicato su un'area con pieghe della pelle o punti di contatto fra pelle a pelle, prima di tornare alla posizione normale assicurarsi che le aree di contatto siano staccate, per consentire al film di asciugarsi completamente.
- Se utilizzato sotto cerotti, medicazioni o dispositivi:
  (a) Lasciare asciugare completamente Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm prima di coprirlo con medicazioni o prodotti adesivi.
  (b) La riapplicazione di Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm è necessaria ogni volta chesi cambia la medicazione e/o il prodotto adesivo, in quanto la pellicola barriera viene rimossa dall'adesivo.
- Quando viene utilizzato come protezione da fluidi corporei, feci o urina, ecc. e non vengono applicati prodotti adesivi sulla pelle:
  (a) La riapplicazione di Il lm protettivocutaneo Sorbaderm è consigliata ogni 24-72 ore, secondo la frequenza della pulizia.
  (b) In casi estremi (ad esempio, feci diarroiche continuative) con operazioni di pulizia molto frequenti, possono essere necessarie applicazioni più frequenti (cioè ogni 12-24 ore).
- Se lo si desidera, la pellicola può essere rimossa utilizzando la maggior parte dei prodotti per la rimozione degli adesivi medicali, secondo le istruzioni. Pulire e asciugare l'area interessata e riapplicare Il lm protettivo cutaneo Sorbaderm.

Ingredienti:
- Disilossano copolimero acrilato

Conservazione:
Conservare al riparo dalla luce solare diretta e a temperatura e umidità ambiente.

Presentazione:

Cat. N.	Formato	numero/confezione
3021	Applicatore in spugna da 1 ml	5
3022	Applicatore in spugna da 3 ml	5

Liquido e vapori altamente infiammabili
Molto tossico per la vita acquatica
Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lungadurata
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
MD Dispositivo medico
UDI Identificatore univoco del dispositivo
Sistema barriera sterile singolo

OBSOLETE

Sorbaderm 3021 and 3022 IFU (Back)